

V Bruseli 13. júna 2025
(OR. en)

10110/25
ADD 1

Medziinštitucionálny spis:
2025/0166(NLE)

AELE 45
MI 372
FL 20
ISL 20
N 28
ENER 239

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	13. júna 2025
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2025) 313 annex
Predmet:	PRÍLOHA k návrhu ROZHODNUTIA RADY o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v Spoločnom výbore EHP k zmene prílohy II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia) a prílohy IV (Energetika) k Dohode o EHP (smernica o energetickej efektívnosti)

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2025) 313 - Annex.

Príloha: COM(2025) 313 annex



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 13. 6. 2025
COM(2025) 313 final

ANNEX

PRÍLOHA

k návrhu

ROZHODNUTIA RADY

o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v Spoločnom výbore EHP k zmene prílohy II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia) a prílohy IV (Energetika) k Dohode o EHP

(smernica o energetickej efektívnosti)

PRÍLOHA

NÁVRH ROZHODNUTIA SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. [...]

z [...],

**ktorým sa mení príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia)
a príloha IV (Energetika) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“),
a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/27/EÚ z 25. októbra 2012 o energetickej efektívnosti, ktorou sa menia smernice 2009/125/ES a 2010/30/EÚ a zrušujú smernice 2004/8/ES a 2006/32/ES¹, sa má začleniť do Dohody o EHP.
- (2) Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2002 z 11. decembra 2018, ktorou sa mení smernica 2012/27/EÚ o energetickej efektívnosti², sa má začleniť do Dohody o EHP.
- (3) Štáty EZVO nie sú zahrnuté do hlavného cieľa EÚ týkajúceho sa energetickej efektívnosti, ktorým je 20 % úspora energie do roku 2020. Článok 3 smernice (EÚ) 2012/27/EÚ by sa mal uplatňovať na štáty EZVO s výnimkou ustanovení uvedených v článku 3 ods. 1, písm. a) a článku 3 ods. 5.
- (4) Štáty EZVO nie sú zahrnuté do hlavných cieľov EÚ týkajúcich sa energetickej efektívnosti do roku 2030 vo výške aspoň 32,5 %. Článok 1 ods. 1 smernice (EÚ) 2012/27 zmenenej smernicou (EÚ) 2018/2002 by sa preto nemal uplatňovať na štáty EZVO. Štáty EZVO namiesto toho stanovujú národné indikatívne ciele energetickej efektívnosti na rok 2030.
- (5) Cieľom výnimiek pre Island je zabezpečiť, aby sa opatrenia energetickej efektívnosti vykonávali nákladovo efektívnym a primeraným spôsobom vzhľadom na jeho izolovaný energetický systém takmer bez fosílnych palív s vysokou úrovňou bezpečnosti dodávok a energetickej nezávislosti. Island vo veľkej miere využíva geotermálnu energiu z obnoviteľných zdrojov s osobitnými vlastnosťami, čo si okrem iného vyžaduje, aby Island dostal výnimku z určitých požiadaviek týkajúcich sa merania v článkoch 9a, 9b a 9c.
- (6) V článku 5 smernice 2012/27/EÚ zmenenej smernicou (EÚ) 2018/2002 sa odkazuje na minimálne normy energetickej hospodárnosti uvedené v článku 4 smernice 2010/31/EÚ o energetickej hospodárnosti budov. Island má výnimku z uplatňovania smernice 2010/31/EÚ v súlade s rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 135/2022. Povinnosti týkajúce sa minimálnej energetickej hospodárnosti budov by preto mali vychádzať z vnútroštátnych právnych predpisov Islandu.

¹ Ú. v. EÚ L 315, 14.11.2012, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 328, 21.12.2018, s. 210.

- (7) Island má neprimerane vysoký podiel energeticky náročných priemyselných odvetví, čo vedie k povinnosti úspor energie, ktorá je niekoľkokrát vyššia ako priemer EÚ. 88 % primárnej energie na Islande pochádza z obnoviteľných zdrojov a náklady na elektrickú energiu a teplo sú nízke, čo znamená nižšie nákladovo optimálne úspory. Island by preto mal v súlade s článkom 7 ods. 1 dosiahnuť nové úspory energie každý rok od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške 0,24 % konečnej energetickej spotreby, ktorá sa stanoví ako priemer za obdobie posledných troch rokov pred 1. januárom 2019.
- (8) Island nemá žiadnu infraštruktúru zemného plynu a je vyňatý zo smernice 2009/73/ES pre vnútorný trh so zemným plynom v súlade s rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 93/2017. Články 9 a 10 sa preto, pokiaľ ide o meranie zemného plynu a informácie o vyúčtovaní zemného plynu, neuplatňujú na Island.
- (9) Smernica 2004/8/ES o podpore kogenerácie založenej na dopyte po využiteľnom teple na vnútornom trhu s energiou sa neuplatňuje na geotermálnu kogeneráciu, pokiaľ ide o Island, v súlade s rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 151/2006. Články 14 a 15 týkajúce sa kogenerácie v smernici 2012/27/EÚ zmenenej smernicou (EÚ) 2018/2002 súvisia s článkami týkajúcimi sa kogenerácie v smernici 2004/8/ES. Island už pokrýva 90 % celkového dopytu po teple prostredníctvom geotermálnej energie a naďalej podporuje rozvoj geotermálnej kogenerácie v medziach svojho vnútroštátneho právneho rámca vždy, keď je to technicky možné. Články 14 a 15 sa preto neuplatňujú na geotermálnu kogeneráciu, pokiaľ ide o Island.
- (10) Pri uplatňovaní článkov 5 a 20 smernice 2012/27/EÚ zmenenej smernicou (EÚ) 2018/2002 sa dohodla dodatočná flexibilita. V článku 20 ods. 5 by sa odkaz na článok 5 ods. 1 mal nahradiť odkazom na článok 5, aby sa umožnilo plnenie povinností prispievaním do fondu podľa celého článku 5.
- (11) Smernicou 2012/27/EÚ sa zrušuje smernica 2004/8/ES³ začlenená do Dohody o EHP, a preto je potrebné odkaz na ňu v rámci Dohody o EHP vypustiť.
- (12) Prílohy II a IV k Dohode o EHP by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,
- PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V bode 6 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES) kapitoly IV prílohy II k Dohode o EHP sa dopĺňa tento text:

„, zmenená týmito právnymi predpismi:

- **32012 L 0027:** smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/27/EÚ z 25. októbra 2012 (Ú. v. EÚ L 315, 14.11.2012, s. 1).“

Článok 2

Príloha IV k Dohode o EHP sa mení takto:

1. Text bodu 24 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/8/ES) sa nahrádza takto:

³ Ú. v. EÚ L 52, 21.2.2004, s. 50.

„**32012 L 0027**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/27/EÚ z 25. októbra 2012 o energetickej efektívnosti, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2009/125/ES a 2010/30/EÚ a ktorou sa zrušujú smernice 2004/8/ES a 2006/32/ES (Ú. v. EÚ L 315, 14.11.2012, s. 1), zmenená týmito právnymi predpismi:

- **32018 L 2002**: smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2002 z 11. decembra 2018 (Ú. v. EÚ L 328, 21.12.2018, s. 210).

Ustanovenia smernice sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) Článok 1 ods. 1, článok 3 ods. 1 písm. a) a článok 7 ods. 1 tretí pododsek sa neuplatňujú na štáty EZVO.
- b) V článku 3 ods. 5 sa pridáva tento pododsek:
„Každý štát EZVO stanoví národný indikatívny cieľ energetickej efektívnosti na rok 2030 na základe primárnej alebo konečnej energetickej spotreby alebo energetickej náročnosti, ako súčasť svojho príslušného integrovaného národného energetického a klimatického plánu v súlade s článkami 3 a 7 až 12 nariadenia (EÚ) 2018/1999.“
- c) V článku 5 sa za slová „článku 4 smernice 2010/31/EÚ“ vkladajú slová „alebo pokiaľ ide o Island, podľa povinností v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi na Islande“.
- d) V článku 7 ods. 1 písm. b) sa dopĺňa táto veta:
„Odchylne od požiadavky v prvej vete tohto bodu dosiahne Island nové úspory každý rok od 1. januára 2021 do 31. decembra 2030 vo výške 0,24 % ročnej konečnej energetickej spotreby, ktorá sa stanoví ako priemer za tri najaktuálnejšie roky pred 1. januárom 2019.“
- e) Článok 9 sa neuplatňuje na Island, pokiaľ ide o meranie plynu.
- f) V článku 9a ods. 1 sa za slová „skutočnú spotrebu energie“ vkladajú slová „alebo ekvivalentnú spotrebu energie, pokiaľ ide o Island“.
- g) Články 9a a 9c sa neuplatňujú na systémy centralizovaného zásobovania teplom na Islande s menej ako 1 500 koncovými používateľmi.
- h) Článok 9b sa neuplatňuje na Island.
- i) Článok 10 sa neuplatňuje na Island, pokiaľ ide o informácie o vyúčtovaní plynu.
- j) V článku 20 ods. 5 sa odkaz na článok 5 ods. 1 nahrádza odkazom na článok 5.
- k) Články 14 a 15 sa neuplatňujú na Island, pokiaľ ide o geotermálnu kogeneráciu.“

- 2. V bode 26 (smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/EÚ) sa dopĺňa tento text:

„, zmenená týmito právnymi predpismi:

- **32012 L 0027**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/27/EÚ z 25. októbra 2012 (Ú. v. EÚ L 315, 14.11.2012, s. 1).“

Článok 3

Znenie smerníc 2012/27/EÚ a (EÚ) 2018/2002 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť[...] pod podmienkou, že boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 Dohody o EHP*.

Článok 5

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli [...].

Za Spoločný výbor EHP

predseda

[...]

tajomníci

Spoločného výboru EHP

[...]

* [Ústavné požiadavky neboli oznámené.] [Ústavné požiadavky boli oznámené.]

Vyhlásenie štátov EZVO

k rozhodnutiu č. [...], ktorým sa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/27/EÚ začleňuje do Dohody o EHP

[na prijatie spolu s rozhodnutím a uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie]

Začlenením smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/27/EÚ do Dohody o EHP sa rozširuje spoločný regulačný rámec opatrení na podporu energetickej efektívnosti v štátoch EZVO. Štáty EZVO nie sú zahrnuté do hlavného cieľa EÚ týkajúceho sa energetickej efektívnosti. Štáty EZVO však stanovili tieto príslušné indikatívne národné ciele týkajúce sa energetickej efektívnosti:

- Islandská vláda stanovila národný cieľ zvýšiť efektívnosť využívania energie do roku 2030 o 25 % viac ako v roku 2015. Cieľ je vyjadrený ako medziodvetvový cieľ zníženia energetickej náročnosti, t. j. (konečný) pomer spotreby energie k reálnemu HDP vyjadrenému v parite kúpnej sily. Tento ukazovateľ je súčasťou energetickej prognózy, ktorú každoročne uverejňuje Islandská agentúra pre životné prostredie a energetiku.
- Lichtenštajnský parlament (Landtag) prijal 6. novembra 2020 svoju energetickú stratégiu do roku 2030, v ktorej stanovil národný cieľ energetickej efektívnosti na úrovni 20 % v porovnaní s rokom 2008. Hlavnými prvkami zvýšenia efektívnosti v období do roku 2030 sú obnovy budov, nové vysokoefektívne budovy a zlepšenie efektívnosti osvetlenia, motorových pohonov a domácich spotrebičov. Elektrické tepelné čerpadlá určené na dodávku tepla a elektrifikácia dopravy povedú k podstatnému nahradeniu fosílnych palív v budúcnosti. Správy o dosahovaní cieľov sa podávajú každoročne (ako súčasť monitorovacej správy určenej parlamentu).
- Nórsky parlament (Storting) stanovil národný cieľ zvýšiť efektívnosť využívania energie do roku 2030 o 30 % viac ako v roku 2015 [vládny návrh zákona č. 25 (2015-2016)]. Cieľ je vyjadrený ako medziodvetvový cieľ zníženia energetickej náročnosti, t. j. (primárny) pomer energetického vstupu k reálnemu HDP. Ministerstvo energetiky poskytuje výročné správy o ciele v správe pre Storting (biela kniha) o štátnom rozpočte.